



ВАЛЕРИЙ С&М ГРУП АД

ИНСТРУМЕНТИТЕ В БЪЛГАРИЯ



МАСКА ЗА ЗАВАРЯВАНЕ
С АВТОМАТИЧЕН ЗАЩИТЕН ФИЛТЪР



e-mail: info@valerii.com www.valerii.com
Сервиз: тел. 02/ 942 34 70 (национален)

Централен офис: София 1517
кв. "Сухата река" бул. "Ботевградско шосе" 44
тел.: 02/ 942 34 00, факс.: 02/ 945 4634
GSM 0889/ 444 991

Пловдив, с.Труд 4199
ул. "Строевско шосе" 3
тел./факс 032/ 953 666
GSM 0885/ 808 003

Варна 9000, кв. "Владиславово"
бул. "Атанас Москов" 13
тел.: 052/ 504 514
GSM 0885/ 808 004

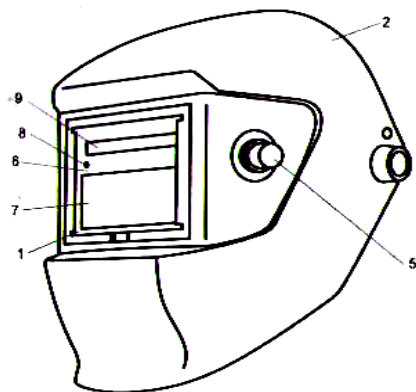
София 2227, кв."Божурище"
бул. "Европа" 180, склад 33
тел.: 02/ 925 22 37
GSM 0889/ 334 692

Проверил: Р.Ч./10.03.2015г.

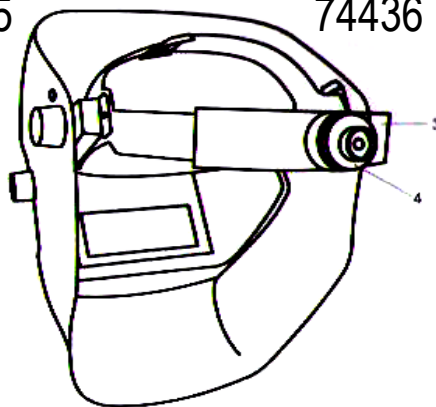


ВАЛЕРИЙ С&М ГРУП АД

ИНСТРУМЕНТИТЕ В БЪЛГАРИЯ



74435



74436



e-mail: info@valerii.com

www.valerii.com

Сервиз: тел. 02/ 942 34 70 (национален)

Централен офис: София 1517
кв. "Сухата река" бул. "Ботевградско шосе" 44
тел.: 02/ 942 34 00, факс.: 02/ 945 4634
GSM 0889/ 444 991

Пловдив, с.Труд 4199
ул. "Строевско шосе" 3
тел./факс 032/ 953 666
GSM 0885/ 808 003

Варна 9000, кв. "Владиславово"
бул. "Атанас Москов" 13
тел.: 052/ 504 514
GSM 0885/ 808 004

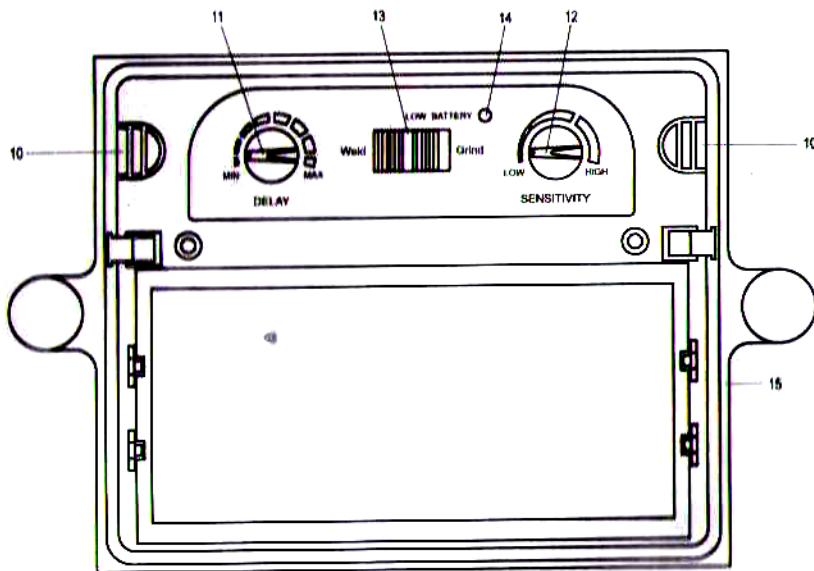
София 2227, кв. "Божурище"
бул. "Европа" 180, склад 33
тел.: 02/ 925 22 37
GSM 0889/ 334 692

Проверил: Р.Ч./24.03.2015г



ВАЛЕРИЙ С&М ГРУП АД

ИНСТРУМЕНТИТЕ В БЪЛГАРИЯ



1. Предпазен екран
2. Предпазен шлем за лице при заваряване
3. Пристягаща лента
4. Регулиращ ключ за лентата
5. Регулиращ ключ за степента на потъмняване
6. Автоматичен филтър
7. Визьор на филтъра
8. Сензор/датчик/ на филтъра
9. Соларна батерия
10. Държач на батериите (само при 74436)
11. Регулиращ ключ за скоростта на задействане на затъмнението
12. Регулиращ ключ за чувствителността на филтъра
13. Превключвател на режима на работа
14. Датчик за нивото на заряд в батериите
15. Рамка на филтъра



e-mail: info@valerii.com www.valerii.com
Сервиз: тел. 02/ 942 34 70 (национален)

Централен офис: София 1517
кв. "Сухата река" бул. "Ботевградско шосе" 44
тел.: 02/ 942 34 00, факс.: 02/ 945 4634
GSM 0889/ 444 991

Пловдив, с.Труд 4199
ул. "Строевско шосе" 3
тел./факс 032/ 953 666
GSM 0885/ 808 003

Варна 9000, кв. "Владиславово"
бул. "Атанас Москов" 13
тел.: 052/ 504 514
GSM 0885/ 808 004

София 2227, кв."Божурище"
бул. "Европа" 180, склад 33
тел.: 02/ 925 22 37
GSM 0889/ 334 692



ВАЛЕРИЙ С&М ГРУП АД

ИНСТРУМЕНТИТЕ В

Съдържание на ръководството в съответствие със следните стандарти: EN 175:1997, EN 379:2003 / директивите за ЛПС

Описание на продукта: Маската за заваряване, с автоматичен филтър и ръчна настройка, е лично предпазно средство от втора категория за очи и лице, която е предназначена за цялостна индивидуална защита на очи и лице от механични опасности и вредни светлинни лъчения. Маската за лице има повишена издръжливост спрямо механични въздействия. Маската не защитава срещу капки и пръски от течности, груби и фини частици прах, газ, както и електрическа дъга в следствие на късо съединение. Шлемът е изработен от полипропионат и е снабден с лента за по-добра опора на главата. Филтърът предпазва очите от светлината в следствие на електродъговото заваряване и осигурява регулирано затъмнение от 9 – 13 DIN по време на работа. Филтърът е защитен с предпазен диск от поликарбонат. При лица, чувствителни към някой от гореспоменатите материали, може да се появи алергична реакция.

Срок на годност: Този продукт няма конкретно определен срок на годност. Трябва да се оглежда редовно за износени места и повреди. Ако бъдат открити дефекти, трябва да се действа съгласно инструкциите за употреба и маската трябва да бъде сменена.

Нотифициран орган: DIN CERTCO GmbH, Център за изпитване и сертификация Аален, Gartenstrasse 133, 73430, Германия

Обяснение на наименованията: JS, AT, VOREL - име на производителя и вносителя; H1190ST, G1060S - Каталоген № на производителя; 74435, 74436 - Каталоген № на вносителя; EN 379 - № на европейския стандарт по отношение на автоматични филтри за заваряване, EN 175 - № на европейския стандарт по отношение на предпазни средства за очите и лицето, които се използват при заваряване; 4/9-13 JS 1/3/1/3 379 S; 4/9-13 JS 1/3/3/2 379 - Маркировка за заваръчен филтър с ръчно регулируема степен на защита: 4 - № на светлото състояние; 9 - № на най-светлото тъмно състояние; 13 - № на най-тъмното състояние; 1 (1) - оптичен клас, 3 (3) - клас на разсейване на светлината, 1 (3) клас на отклонение на коефициента на светлопропускливост, 3 (2) - клас на зависимостта на коефициента на светлопропускливост от ъгъла; S - повишена механична якост, JS 1 CE - обозначение за защита: 1 - Оптичен клас. CE - знак за съответствие с директивите на новия подход на Европейската общност.

Инструкции за употреба: Преди първото използване на маската, предпазното фолио трябва да бъде отстранено от визора. Остатъци от фолиото върху визора намаляват прозрачността му и нарушават функцията на филтъра за затъмняване. Износени или повредени елементи могат да бъдат сменени само с оригинални части. Лицевите панели не трябва да се променят самоволно. Използването на маската е забранено, дори и ако само един елемент носи следи от износване или ако е повреден и се налага смяната му.

Регулиране на пристягащите ленти: Маската се поставя на главата и ако е необходимо, горната лента се регулира така, че маската да застане на желаната височина. След това се натиска регулиращия ключ, намиращ се в задната част на пристягащата лента, която обгръща главата, после ключът се завърта и така се контролира дължината на лентата, така че по време на работа маската за лице да не стяга или да не се измества при движенията на главата. Със страничните регулиращи ключове се настройва силата, която се изисква за поставяне и сваляне на маската. Ако контролните колела се освободят, може да се направи корекция на разстоянието на маската от лицето три позиции. Но за целта трябва ключовете и от двете страни да са настроени на една и съща позиция. Над регулиращите колела се намира един болт, с чиято помощ се регулира ъгъла на маската спрямо челото при максимално навеждане и вдигане. Ако искате да направите тази настройка, трябва да издърпате болта и да нагласите регулиращия елемент от вътрешната страна на маската в една от три възможни позиции. Впоследствие болтът трябва да бъде прокаран през отворите на маската и на регулиращия елемент. Трябва да се уверите, че двата регулиращи елемента са нагласени по еднакъв начин.

Работа с автоматичния филтър на потъмняване: Чрез ключа "Weld/Grind" („Заваряване/шмиргелене“) може да се зададе конкретен режим на работа. Позицията "Weld" („заваряване“) се използва при заваряване и в този режим функцията на филтъра се задейства точно според настройките на другите регулиращи елементи. В позиция на ключа "Grind" филтърът остава в светло състояние и няма автоматично да промени яркостта.

Чрез регулиращия ключ отстраня на маската задавате числото за степен на затъмняване в границите от 9-13, в зависимост от вида на заварката, която ще правите. За тази цел може да ползвате таблицата по-долу, която показва препоръчителните степени на защита при електродъгово заваряване. Обозначеният с „DELAY“ ключ определя времето на забавяне на филтъра, т.е. времето, за което филтърът реагира на промяна в интензитета на светлината. Настройката се прави в рамките на интервала от 0,2 - 1 секунда. Обозначеният с "SENSITIVITY" ключ позволява регулиране на чувствителността, т.е. на прага на филтъра. Тук се препоръчва настройка в интервала от 30% - 50% за повечето заваръчни приложения. Ако се наложи регулиране на чувствителността на филтъра, например с цел адаптация към осветлението на работното място, трябва да се процедира в съответствие с метода, описан по-долу: Ключът се завърта до минималната настройка "LOW", маската се обгръща по посока на работното място, за да се изложи на действието на светлината на мястото, където ще се работи. След това ключът се върти по посока на часовниковата стрелка, докато филтърът потъмнее. След това ключът се завърта в обратна посока, като се поставя значително зад позицията, в която филтърът се връща в светло състояние. Така чувствителността на филтъра е вече настроена. Когато се наложи повторно регулиране, се повтаря цялата процедура.



e-mail: info@valerii.com www.valerii.com
Сервиз: тел. 02/ 942 34 70 (национален)

Централен офис: София 1517
кв. "Сухата река" бул. "Ботевградско шосе" 44
тел.: 02/ 942 34 00, факс.: 02/ 945 4634
GSM 0889/ 444 991

Пловдив, с.Труд 4199
ул. "Строевско шосе" 3
тел./факс 032/ 953 666
GSM 0885/ 808 003

Варна 9000, кв. "Владиславово"
бул. "Атанас Москов" 13
тел.: 052/ 504 514
GSM 0885/ 808 004

София 2227, кв. "Божурище"
бул. "Европа" 180, склад 33
тел.: 02/ 925 22 37
GSM 0889/ 334 692

Проверил: Р.Ч./24.03.2015г



ВАЛЕРИЙ С&М ГРУП АД

ИНСТРУМЕНТИТЕ В БЪЛГАРИЯ

Смяна на предпазния екран: При наличието на пукнатини, счупвания, матиране или други повреди на предпазните екрани, те се заменят с нови. За да се смени външния екран, той трябва да се хване по средата в долния край на маската и да се извади от държача/фиксатора. По подобен начин се процедира и при смяна на вътрешния предпазен екран. **ВНИМАНИЕ!** Забранено е използването на защитната маска без предпазни екрани.

Смяна на филтъра: Ключът за настройка на тъмното състояние на филтъра трябва да се постави в едно от крайните положения. След това разхлабете винта, който се намира в близост до регулиращия ключ, и го извадете. Затягащата гайка трябва да се отвинти и също така трябва да се демонтира потенциометърът на регулиращия ключ. Двата регулиращи ключа, които се намират отстрани на филтъра, трябва да се отвинтят и следва демонтажът на филтъра заедно с фиксиращата рамка. Сега повдигнете фиксиращите куки, които се намират върху по-късите краища на рамката, и извадете филтъра от рамката. Монтирането на филтъра се извършва в обратен ред, като се внимава за правилното поставяне на ключа за регулиране на тъмното състояние на филтъра върху потенциометъра.

Смяна на батериите за филтъра (само при 74436): Токосахранването на филтъра се състои от две литиеви батерии тип CR2032 с напрежение от 3 V. Ако светне диодът, обозначен с "LOW BATTERY" („слаба батерия“), трябва да бъдат сменени батериите. За да бъдат сменени батериите, преди това трябва да се демонтира филтъра. Батериите са разположени в две самостоятелни отделения. Капаците на гнездата на батериите се намират в най-късия край на филтъра, на височината на регулиращите ключове. Трябва да се натиснат леко и да ги плъзнете навън от филтъра. Тогава можете да извадите батерията и да я замените с нова. Отделението за батериите с новата батерия се избутва до ръба на филтъра. Тази операция трябва да се повтори и от другата страна. **ВНИМАНИЕ!** Батериите трябва да се сменят само по двойки. Изхабена батерия не може да се ползва заедно с нова.

Работа с филтъра: Монтираният в защитната маска филтър реагира автоматично, когато бъде осветен от електродът. Времето за реакция е 1/25 000 секунди. Филтърът няма ключ и затова се препоръчва по време на работните паузи маската да се поставя така, че филтърът (екранът) да сочи надолу и по този начин се намалява консумацията на батериите.

Преди началото на заваряване трябва да се уверите, че ключът е завъртян в позиция за режим на работа „Weld“ („заваряване“). Ако по време на работа забележите, че филтърът не потъмнява автоматично, трябва веднага да

прекратите работа и да пренастроите филтъра. Ако въпреки новата настройка филтърът не работи правилно, трябва да се обърнете към оторизиран сервизен център. Работата с неизправен филтър на предпазния екран е забранено, защото това може да доведе до необратимо увреждане на зрението. Температурният диапазон на околната среда по време на работа е от -5 °C до +55 °C. Предпазният екран не е предназначен за защита на очите при лазерно заваряване.

Съвети за употреба: Сензорите на филтъра да се съхраняват в чисто състояние и да не се покриват. При автоматични филтри за заваряване с ръчна настройка има максимална и минимална степен на защита, ако настройката се зададе на нула. Тази защитна маска не предоставя защита от частици, летящи с висока скорост. Предпазни очила срещу удар от частици, летящи с висока скорост, които се носят заедно със стандартни очила за изправяне на зрението, могат да пренесат удара към стандартните очила и това да доведе до нараняване на потребителя.

ВНИМАНИЕ! Ако се изисква защита срещу частици, летящи с висока скорост при екстремни температури, избраното средство за защита на очите трябва да бъде маркирано с буквата Т, поставена веднага след буквата, определяща символа на въздействието (удара), т.е. FT, VT или AT. Ако буквата, определяща символа на въздействието (удара), не се намират директно преди буквата Т, тогава предпазното средство срещу защита от удар с бързо летящи частици може да се използва само за работа при стайна температура.

Поддръжка и съхранение: След приключване на работа маската за лице се почиства с мека, влажна кърпа. По-големите замърсявания се отстраняват с помощта на сапунена вода и се подсушават с кърпа. Не използвайте почистващи препарати, които могат да причинят пукнатини на повърхността. За почистване на екрана и маската също не могат да се използва само за работа при стайна температура. Филтърът не трябва да бъде потопял във вода. Продуктът трябва да се съхранява в оригиналната си опаковка на тъмно, сухо, проветриво и затворено място. Температурен диапазон на съхранение от -20 °C до +70 °C. Маската трябва да се пази също така от прах и други замърсители (найлонови торби и т.н.), както и от механични повреди. Маската може да се пренася и транспортира в оригиналната си опаковка, в кашони, както и в затворени транспортни средства.

Таблица на степените на защита, които се препоръчват при електродъгово заваряване:

МЕТОД	СИЛА НА ТОКА (А)																							
	1,5	6	10	15	30	40	60	70	100	125	150	175	200	225	250	300	350	400	450	500	600			
Обязан електрод	8							9	10			11			12			13			14			
MAG	8							9	10			11			12			13			14			
TIG	8					9			10		11			12			13							
MIG за тежки метали	9							10					11			12		13		14				
MIG за леки сплави	10														11		12		13		14			
шмиргеване	10														11		12		13		14		15	
плазмено заваряване	9							10				11		12			13							
микрощипово заваряване	4	5	6		7	8	9	10			11			12										
	1,5	6	10	15	30	40	60	70	100	125	150	175	200	225	250	300	350	400	450	500	600			



ВАЛЕРИЙ С&М ГРУП АД

ИНСТРУМЕНТИТЕ В БЪЛГАРИЯ

УТОЧНЕНИЕ: Понятието „тежки метали“ се използва за стомана, стоманени сплави, мед, медни сплави и т.н.



е-mail: info@valerii.com www.valerii.com
Сервиз: тел. 02/ 942 34 70 (национален)

Централен офис: София 1517
кв. "Сухата река" бул. "Ботевградско шосе" 44
тел.: 02/ 942 34 00, факс.: 02/ 945 4634
GSM 0889/ 444 991

Пловдив, с.Труд 4199
ул. "Строевско шосе" 3
тел./факс 032/ 953 666
GSM 0885/ 808 003

Варна 9000, кв. "Владиславово"
бул. "Атанас Москов" 13
тел.: 052/ 504 514
GSM 0885/ 808 004

София 2227, кв. "Божурище"
бул. "Европа" 180, склад 33
тел.: 02/ 925 22 37
GSM 0889/ 334 692

Проверил: Р.Ч./24.03.2015г